

II. DOLOČANJE AVTORSTVA

12 DOLOČANJE AVTORSTVA

12.0 Avtorstvo

Avtor je oseba ali korporacija, ki je nosilka odgovornosti za intelektualno in/ali umetniško vsebino dela ali je pri tem sodelovala. Glede na avtorstvo v publikaciji/enoti objavljenega dela (objavljenih del) v vsakem bibliografskem zapisu za enoto določimo značnico glavnega vpisa in po potrebi še značnice dodatnih vpisov. Tako v katalogu lahko najdemo bibliografski opis vsake publikacije/enote pod eno značnico ali več značnicami. Pri abecednem razvrščanju bibliografske zapise uredimo po abecedi glavnih vpisov, dodatni vpisi pa po potrebi omogočijo razvrstitev istega zapisa v to abecedno zaporedje po drugem razvrstitvenem elementu. Dodatne vpise lahko izdelamo za avtorje, za stvarni ali enotni naslov ali za avtorja in pripadajoči enotni naslov dela (analitični dodatni vpisi).

Glavni vpis in dodatne vpise določamo glede na to, kolikšen je prispevek posameznega avtorja pri določenem delu. Avtor je lahko v publikaciji/enoti naveden ali pa ga ugotovimo.

Opomba: V primerih so navedeni samo tisti elementi bibliografskega opisa, ki so ključni pri določanju avtorstva.

12.1 Primarni avtorji

Primarni avtor je tisti, ki nosi odgovornost za **celotno** delo ali za **glavnino** dela in ga zato izberemo za značnico glavnega vpisa. V primeru več primarnih avtorjev upoštevamo določila v točkah 12.5.2 in 12.5.3.

12.1.1 Individualni primarni avtor

PPIAK 4; 27-30

Individualni primarni avtorji so praviloma nosilci naslednjih vrst odgovornosti:

- avtor samostojno izdanega besedila, zbirke besedil, scenarija ali snemalne knjige;
- sestavljenec slovarja, bibliografije, leksikona, statističnega pregleda, zbirke formul itn. (izraz sestavljenec pomeni avtorja, ki je podatke zbral in/ali obdelal);
- sestavljalec samostojno izdanega bibliografskega kazala za serijsko publikacijo;
- avtor objavljenih pisem, objavljenega govora, predavanja itn.;
- likovni umetnik, kadar enoto sestavljajo večinoma reprodukcije njegovih del;
- avtor komentarja, npr. k zakonskim aktom, če prevladuje besedilo komentarja (gl. tudi 12.1.2 in 12.5.3);
- oseba, ki intervju vodi in mu da končno obliko;
- pri člankih intervjuvanec;
- nosilec projekta, avtor idejne zasnove itn.;
- pri glasbenih tiskih skladatelj skladbe ali zbirke skladb;
- pri kartografskem gradivu kartograf, kadar gradivo ni bilo izdelano v kartografski ustanovi;

Ne velja
PPIAK 68

- pri elektronskih virih avtor računalniškega programa in/ali podatkov;
- pri zvočnih posnetkih:
 - pri klasični glasbi praviloma skladatelj, razen kadar podatki na enoti poudarjajo drug avtorski prispevek (npr. dirigent, izvajalec);
 - pri zabavni glasbi praviloma izvajalec;
- pri učnih in dokumentarnih filmih in videoposnetkih scenarist.

12.1.2 Korporativni primarni avtor

Korporacija (gl. točko 14.1) je primarni avtor dela, v katerem so predstavljeni rezultati skupnega dela korporacije, njena stališča, dejavnost, zbirka, proizvod-
di itn. To so npr.:

PPIAK 9

- poročila o delu korporacije, njenem finančnem poslovanju, organizaciji itn.;
- delovni in učni načrti, sezname predavanj in izpitov, ki jih izvajajo itn.;
- statuti, poslovniki in pravilniki o delovanju ustanove;
- katalogi proizvodov ali zaloge, ceniki, vodiči po zbirkah itn.;
- sezname uslužbencev ali članov korporacije;
- programi, zapisniki, zborniki referatov s posvetovanj, sestankov itn., ki imajo svoje ime (gl. točko 14.6);
- ustave, zakoni, predpisi političnoteritorialnih enot (razen če prevladuje besedilo komentarja, gl. točki 12.1.1 in 12.5.3);
- pri zvočnih posnetkih:
 - korporativni izvajalec skladb(e) pri zabavni glasbi (ansambel, pevski zbor itn.);
 - korporativni izvajalec skladb(e) pri klasični glasbi, če je na enoti njegova funkcija poudarjena (pevski zbor, orkester ali manjša instrumentalna zasedba itn.).

12.2 Sekundarni avtorji

Sekundarni avtorji pri nastanku dela sodelujejo z manjšim prispevkom. To so npr. prevajalci, uredniki, ilustratorji, pisci spremnih besedil itn. Za sekundarne avtorje štejemo tudi korporacije, ki so sicer nosilke odgovornosti za vsebino dela, vendar ne izpolnjujejo kriterijev iz točke 12.1.2. Za sekundarne avtorje izdelamo dodatni vpis v primerih, ki so opisani v točki 12.7.

12.3 Avtorstvo nadaljevanj, priredb in predelav del

12.3.1 Nadaljevanja

PPIAK 13

- a) Če neki avtor ustvari nadaljevanje določenega dela in je to nadaljevanje po vsebini nesamostojno in objavljeno kot celota skupaj s prvotnim delom, glavni vpis izdelamo za prvotnega avtorja, za avtorja nadaljevanja pa izdelamo dodatni vpis.
- b) Če je nadaljevanje po vsebini samostojno, izdelamo glavni vpis pod imenom avtorja nadaljevanja, za avtorja prvotnega dela pa izdelamo analitični dodatni vpis.

Primeri:

Scarlett : the sequel to Margaret Mitchell's *Gone with the wind* / by Alexandra Ripley

Glavni vpis izdelamo pod imenom A. Ripley, analitični dodatni vpis pa pod imenom M. Mitchell in njenim delom.

Mrs. de Winter : [the sequel to Daphne du Maurier's Rebecca] / [a novel by] Susan Hill

Glavni vpis izdelamo pod imenom S. Hill, analitični dodatni vpis pa pod imenom D. Du Maurier in njenim delom.

12.3.2 Priredbe

Priredbe so tiste izdaje nekega dela, ki jih kljub določenim spremembam še lahko pripišemo prvotnemu avtorju.

12.3.2.1 Nove izdaje in priredbe v prozo

PPIAK 31/2, 4

Za popravljene, dopolnjene ali skrajšane izdaje nekega dela ter za priredbe iz drugih literarnih oblik v prozo izdelamo glavni vpis pod imenom avtorja prvotnega dela (izjema so priredbe, ki so postale znane pod avtorjem priredbe in jih obravnavamo kot predelave, gl. 12.3.3.1). Za avtorja priredbe, ki je naveden v predpisanem viru podatkov, izdelamo dodatni vpis.

Primeri:

Sense and sensibility / Jane Austen ; abridged and simplified by Norman Wymer ; ...

Glavni vpis izdelamo pod imenom J. Austen, dodatni vpis pa pod imenom avtorja priredbe.

Iliada : prvi, šesti, deveti, enajsti, šestnajsti, osemnajsti, dvaindvajseti, štiriindvajseti spev / Homer ; [prevedel Anton Sovrè ; priredil Kajetan Gantar]

Glavni vpis izdelamo pod imenom Homerja (gl. točko 13.3.4.1a), dodatnega vpisa za avtorja priredbe ne izdelamo, ker ni naveden v predpisanem viru.

Odiseja / Homer ; [prevedel in za mladino priredil] Anton Sovrè

Glavni vpis izdelamo pod imenom Homerja (gl. točko 13.3.4.1.a), dodatni vpis pa pod imenom avtorja priredbe, ker je na predpisanem viru podatkov videti kot primarni avtor.

Veneti, Iliri, Slovani / B. Hacquete ; poslovenil in priredil Rasto Švajgar

Glavni vpis izdelamo pod imenom B. Hacqueta, dodatni vpis pa pod imenom avtorja priredbe.

Črni lepoteč / Anna Sewell ; priredil John Escott ;

Glavni vpis izdelamo pod imenom A. Sewell, dodatni vpis pa pod imenom avtorja priredbe.

Halliwell's who's who in the movies / Leslie Halliwell. – 13th ed., expanded and updated / edited by John Walker

Glavni vpis izdelamo pod imenom L. Halliwell, dodatni vpis za J. Walkerja.

12.3.2.2 Prevodi

PPIAK 32/1

Za prevode nekega dela izdelamo glavni vpis pod imenom prvotnega avtorja. Za prevajalca izdelamo dodatni vpis samo v primeru, ko velja njegov prispevek za izjemno pomemben dosežek ali če je na naslovni strani navedeno samo njegovo ime in je videti kot avtor dela.

Primeri:

Elektronsko poslovanje za telebane / Carmen Marusich, Sandy Blackthorn ; [prevedel Stojan Brajkovič]

Glavni vpis izdelamo pod imenom C. Marusich, dodatni vpis pa pod imenom S. Blackthorn. Za prevajalca dodatnega vpisa ne izdelamo.

Odiseja / Homer ; [poslovenil in uvod napisal Anton Sovrè]

Glavni vpis izdelamo pod imenom Homerja (gl. točko 13.3.4.1.a), dodatni vpisi niso potrebni.

Kitajska lirika / [poslovenil] Alojz Gradnik ; ...

Glavni vpis izdelamo pod stvarno značnico, ker gre za antologijo (gl. točki 12.4.c in 12.6.2.2). Za A. Gradnika izdelamo dodatni vpis, ker je na predpisanem viru podatkov videti kot primarni avtor.

Jezus Sirah / [prevedel] Jurij Dalmatin ; ...

Glavni vpis izdelamo pod stvarno značnico, ker gre za del sv. pisma (gl. točko 12.4.a). Za J. Dalmatina izdelamo dodatni vpis, ker je na predpisanem viru podatkov videti kot primarni avtor.

Če je prevajalec delo tudi priredil ali predelal, upoštevamo točke 12.3.2.1, 12.3.2.3 in 12.3.3. **PPIAK 32/2**

Primeri:

Družinski pogovori : reševanje konfliktov med otroki in starši / Thomas Gordon ; priredila Anica Uranjek

Glavni vpis izdelamo pod imenom Th. Gordona, za avtorico priredbe (ki je obenem tudi prevajalka) izdelamo dodatni vpis.

12.3.2.3 Priredbe del za zvočne posnetke

Če je neko delo dramatizirano in izdano v obliki zvočnega posnetka, za značnico glavnega vpisa izberemo prvotnega avtorja, za avtorja dramatizacije izdelamo dodatni vpis (gl. tudi 12.3.3.1).

Primeri:

Grdi raček [Zvočni posnetek] / Hans Christian Andersen ; [dramatizacija in režija Irena Glonar ; glasbena oprema Larisa Vrhunc]

Glavni vpis izdelamo pod imenom H. Ch. Andersena, dodatni vpis za I. Glonar.

Hlapci [Zvočni posnetek] / Ivan Cankar ; [v režiji Slavka Jana ; radijska režija Mirč Kragelj ; glasbena oprema Marko Stopar]

Glavni vpis izdelamo pod imenom I. Cankarja, dodatna vpisa za S. Jana in M. Kraglja.

12.3.3 Predelave

Predelave so tiste izdaje nekega dela, ki so bile vsebinsko in/ali oblikovno tako spremenjene, da postanejo avtorsko delo predelovalca.

12.3.3.1 Za predelave nekega dela v obliki verzifikacije, dramatizacije, scenarija, stripa, parafraze, transkripcije itn. izdelamo glavni vpis pod imenom predelovalca (izjema so dramatizacije na zvočnih posnetkih, gl. 12.3.2.1). Za avtorja prvotnega dela izdelamo analitični dodatni vpis. **PPIAK 31/1, 10**

Primeri:

Visoška kronika : scenarij po istoimenskem romanu Ivana Tavčarja / Drago Šega

Glavni vpis izdelamo pod imenom D. Šege, dodatni vpis pa pod imenom I. Tavčarja.

Mačja zgodba : zabavna radijska igra / P. G. Wodehouse ; [za radio priredil] Pavel Lužan ; ...

Glavni vpis izdelamo pod imenom P. Lužana, ki je izvorno delo dramatiziral. Za P. G. Wodehousea izdelamo dodatni vpis.

Tugomer / Josip Jurčič ; radijska priredba Aleš Jan

Glavni vpis izdelamo pod imenom A. Jana, dodatni vpis pa pod imenom J. Jurčiča.

Pika Nogavička ; Ljubezenska zgodba / Marjan Amalietti

Publikacija vsebuje dva stripa, Pika Nogavička je predelava dela A. Lindgren. Glavni vpis izdelamo pod imenom M. Amaliettija, dodatni vpis pa pod imenom A. Lindgren.

Kekec na Hudi poti / [ilustriral Matjaž Schmidt ; po Josipu Vandotu]

Glavni vpis izdelamo pod imenom ilustratorja M. Schmidta, dodatni vpis pa pod imenom J. Vandota.

Jane Austen's Sense & sensibility / the screenplay & diaries by Emma Thompson ; ...

Glavni vpis izdelamo pod imenom E. Thompson, dodatni vpis pa pod imenom J. Austen.

PPIAK 31/5

Kot predelavo obravnavamo tudi priredbo v prozo, ki je postala znana pod avtorjem priredbe (prim. 12.3.2.1).

Primeri:

Pripovedke iz Shakespeara / Charles in Mary Lamb ; ...

Gre za delo, ki je znano pod imenoma obeh prirediteljev. Glavni vpis izdelamo pod imenom Ch. Lamba, dodatni vpis pa pod imenom M. Lamb.

PPIAK 31/3

12.3.3.2 Spremenjene in popravljene izdaje strokovnega dela, pri katerih je izvirnik bistveno spremenjen, veljajo za novo delo in glavni vpis izdelamo pod avtorjem nove izdaje, za prvotnega avtorja pa izdelamo dodatni vpis. Če je avtorjev nove izdaje več, upoštevamo določila točke 12.5.2.

Primeri:

Priročnik za elektrotehniko in elektroniko / [ustanovitelj Wilhelm] Friedrich ; [priredivatelj] Horst Rohlfing, Harry Schmidt ; ...

Glavni vpis izdelamo pod imenom prvega prireditelja H. Rohlfinga, dodatna vpisa pa pod imenoma drugega prireditelja H. Schmidta in avtorja prvotne izdaje W. Friedricha.

Harrison's principles of internal medicine / editors Kurt J. Isselbacher ... [et al.]

Glavni vpis izdelamo pod stvarno značnico, dodatni vpis pa izdelamo pod imenom avtorja prvotnega dela T. R. Harrisona in urednika K. J. Isselbacherja.

Magdalene Pleiweisove Slovenska kuharica. – 6. natis / izpopolnila in predelala Felicita Kalinšek ...

Glavni vpis izdelamo pod imenom M. Pleiweis, dodatni vpis pa pod imenom F. Kalinšek.

vV naslednji izdaji M. Pleiweis ni več niti omenjena:

Slovenska kuharica / priredila Felicita Kalinšek. – 7. izpopolnjena in pomnožena izd.

Glavni vpis izdelamo pod imenom F. Kalinšek, dodatni vpis pa pod imenom M. Pleiweis, ki jo v opombi navedemo kot avtorico prejšnjih izdaj.

12.3.3.3 Spremenjene in popravljene izdaje leposlovnega dela, pri katerem je bila bistveno spremenjena vsebina in/ali dikcija besedila, veljajo kot avtorsko delo predelovalca. Dodatni vpis izdelamo za avtorja prvotnega dela, v primerih predelave klasičnih anonimnih del (npr. sv. pisma) pa za enotni naslov.

Primeri:

Stare grške bajke / Eduard Petiška ; ...

Glavni vpis izdelamo pod imenom E. Petiške.

Zvezdna ladja Titanik : (ali Kako je avtor Štoparskega vodnika po galaksiji sklatil novo zvezdo uspešnico) / Douglas Adams ; [po predlošku Douglasa Adamsa napisal] Terry Jones ; ...

Glavni vpis izdelamo pod imenom T. Jonesa, dodatni vpis pa pod imenom D. Adamsa.

David and Goliath / retold by Penny Frank ; ...

Glavni vpis izdelamo pod imenom P. Frank, dodatni vpis pa pod enotnim naslovom po določilih točke 16.4.

Lev in miška : stara Ezopova basen, ki jo je ponovno zapisala in ilustrirala Bernadette ...

Glavni vpis izdelamo pod imenom Bernadette, dodatni vpis pa pod imenom Ezopa po določilih točke 13.3.4.1.

Volk in sedem kozličkov / [besedilo Gisela Fischer ; ilustracije Linda Birkinshaw ; prevod Tina Vizjak]

Avtorja izvirnika v publikaciji nista navedena. Glavni vpis izdelamo pod imenom G. Fischer, dodatna vpisa pa pod imenoma J. in W. Grimma.

12.4 Anonimna dela

Anonimna dela so po tem priročniku tista, za katera izdelamo značnico glavnega vpisa pod stvarnim naslovom (tj. stvarno značnico). To so:

- a) dela, pri katerih avtor ni znan (npr. ljudsko blago, svete knjige verskih skupnosti) ali ugotovljen (gl. 12.5.4 in 12.7.); **PPIAK 7; 56**
- b) dela več kot treh primarnih avtorjev z istovrstnim prispevkom (gl. 12.5.2.2);
- c) antologije leposlovnih del (vključno s šolskimi berili); **PPIAK 54**
- č) zborniki samostojnih del ali prispevkov različnih avtorjev z zbirnim naslovom (gl. 12.6.2.2), za katere ne moremo uporabiti korporativne značnice; **PPIAK 57**
- d) igrani filmi na filmskem in video traku (gl. 12.5.3.4).

12.5 Enota vsebuje eno delo

12.5.1 Eno delo enega primarnega avtorja

Če enota vsebuje eno delo enega primarnega avtorja, za značnico glavnega vpisa izberemo ime tega avtorja. Kot eno delo upoštevamo tudi enote, ki vsebujejo več del z zbirnim naslovom, ki jim lahko določimo individualnega ali korporativnega primarnega avtorja (gl. 12.1.1 in 12.1.2). **PPIAK 5; 10**

Primeri (individualni avtor):

Lov za zgubljenimi rolerji / [zgodba in ilustracije] Grega Mastnak ; ...

Glavni vpis izdelamo pod imenom G. Mastnaka.

Slovenski kdo je kdo / Drago Bajt

Glavni vpis izdelamo pod imenom D. Bajta.

Terminatorji : ameriške razglednice / Aleš Debeljak

Glavni vpis izdelamo pod imenom A. Debeljaka.

Igre: volčje in ovčje : priročnik za hazarderje in proti njim / zbral in preigral Branko Gradišnik ; ...

Glavni vpis izdelamo pod imenom B. Gradišnika.

Maruška Potepuška / Marjan Amalietti

Publikacija vsebuje samo ilustracije brez besedila. Glavni vpis izdelamo pod imenom M. Amaliettija.

Po zemlji, vodi in zraku / [narisal Tomaž Berčič]

Publikacija vsebuje samo ilustracije brez besedila. Glavni vpis izdelamo pod imenom T. Berčiča.

Magna Purga danes in nikdar več / [avtor Kostja Gatnik]

Glavni vpis izdelamo pod imenom avtorja stripa K. Gatnika, dodatni vpis pa pod stvarnim naslovom (gl. 12.7.d).

Sweet dreams (are made of this) : scenarij / Miha Mazzini

Glavni vpis izdelamo pod imenom M. Mazzinija.

Pripovedke iz medenega cvetličnjaka : snemalna knjiga za TV nadaljevan-ko v petih delih / Božo Šprajc

Glavni vpis izdelamo pod imenom B. Šprajca.

Edmund Husserl bibliography / compiled by Steven Spileers

Glavni vpis izdelamo pod imenom S. Spileersa.

Bibliografsko kazalo Kronike, časopisa za slovensko krajevno zgodovino : I-XX (1953-1972) / Anka Vidovič-Miklavčič

Glavni vpis izdelamo pod imenom A. Vidovič-Miklavčič, dodatni vpis pa pod stvarnim naslovom serijske publikacije.

Polka za pihalni orkester [Glasbeni tisk] / Bojan Adamič

Glavni vpis izdelamo pod imenom B. Adamiča.

Ethnographische Karte der Oesterreichischen Monarchie [Kartografsko gradivo] / entworfen von Karl Freiherrn von Czoernig

Glavni vpis izdelamo pod imenom K. Czoerniga, dodatni vpis pa pod stvarnim naslovom (gl. 12.7.d).

Študentova zgoščenka [Elektronski vir] / vodja projekta Uroš Razpet

Glavni vpis izdelamo pod imenom U. Razpeta, dodatni vpis pa pod stvarnim naslovom (gl. 12.7.d).

Od semena do semena [Videoposnetek] / [avtor slike in besedila] Janez Kramberger ; [kamera Marjan Dvoržak]

Glavni vpis izdelamo pod imenom J. Krambergerja, dodatni vpis pa pod stvarnim naslovom (gl. 12.7.d).

Primeri (korporativni avtor):

Pravilnik in poslovnik Lovske družine Bled

Glavni vpis izdelamo pod imenom Lovske družine Bled.

Svetovalne storitve Podjetniškega centra Ljubljana

Glavni vpis izdelamo pod imenom Podjetniškega centra Ljubljana.

Slovenci v XX. stoletju : katalog stalne razstave / Muzej novejšje zgodovine ; [Nataša Urbanc (glavna urednica) ; ...

Glavni vpis izdelamo pod imenom Muzeja novejšje zgodovine, dodatni vpis pa pod imenom urednice.

*Ne velja
PPIAK 68*

Seznam knjig, katere je izdala založba Hram v letih 1931-1941

Glavni vpis izdelamo pod imenom založbe Hram po določilih v poglavju 14.

Množične smrti na Slovenskem : zbornik referatov / 29. zborovanje slovenskih zgodovinarjev, Izola, 22. – 24. 10. 1998 ; uredila Stane Granda, Barbara Šatej ; [prevodi Niko Hudelja]

Glavni vpis izdelamo pod imenom 29. zborovanja slovenskih zgodovinarjev po določilih v poglavju 14, dodatna vpisa pa pod stvarnim naslovom in imenom prvega urednika.

Branje – skrb vseh / 2. strokovno posvetovanje Bralnega društva Slovenije, Ljubljana, 21. in 22. november 1997 ; [prispevke so napisali Meta Grosman ... [et al.] ; uredila Silva Novljan]

Glavni vpis izdelamo pod imenom 2. strokovnega posvetovanja Bralnega društva Slovenije po določilih v 14. poglavju, dodatna vpisa pa pod stvarnim naslovom in imenom urednice.

Managing multimedia collections / 23rd Library Systems Seminar, Bled, 21-23 April 1999 ; [organized by European Library Automation Group – ELAG [and] National and University Library, Ljubljana ; edited by Maja Žumer, Paula Goossens]

Glavni vpis izdelamo pod imenom za 23. Library Systems Seminar po določilih v 14. poglavju, dodatne vpise pa pod stvarnim naslovom in prvo urednico.

Ustava Republike Slovenije

Avtor je Republika Slovenija, značnico glavnega vpisa izdelamo po določilih v 14. poglavju.

Cenik gradbenih del / Inženiring biro Marinko

Glavni vpis izdelamo pod imenom za Inženiring biro Marinko po določilih v 14. poglavju.

Program dela Društva multiple skleroze Slovenije

Glavni vpis izdelamo pod imenom Društva multiple skleroze Slovenije po določilih v 14. poglavju.

Statut Mohorjeve družbe v Celju

Glavni vpis izdelamo pod imenom Mohorjeve družbe v Celju po določilih v 14. poglavju.

Dejavnosti šole v letu ... / Osnovna šola Karla Destovnika-Kajuha

Glavni vpis izdelamo pod imenom Osnovne šole Karla Destovnika-Kajuha v Ljubljani po določilih v 14. poglavju.

Seznam predavanj za študijsko leto ... / Univerza v Ljubljani, Fakulteta za farmacijo

Glavni vpis izdelamo pod imenom Fakultete za farmacijo v Ljubljani po določilih v 14. poglavju.

Prva svetovna vojna v dokumentih Zgodovinskega arhiva Celje / [avtor kataloga Bojan Himmelreich]

Gre za prikaz zbirke Zgodovinskega arhiva Celje. Glavni vpis izdelamo pod imenom Zgodovinskega arhiva Celje po določilih v 14. poglavju, za B. Himmelreicha izdelamo dodatni vpis. Prim. primer pri točki 12.5.3.1, kjer gre za obširno študijo predmetov iz muzejske zbirke.

12.5.2 Eno delo dveh ali več primarnih avtorjev

PPIAK 11

Če enota vsebuje eno delo dveh ali več primarnih avtorjev in je njihov prispevek pri nastanku dela enake vrste (npr. vsi so pisci besedila), upoštevamo naslednja določila:

- PPIAK 11/1** 12.5.2.1 Če sta (so) za delo odgovorna(-ni) dva ali trije primarni avtorji, za značnico glavnega vpisa izberemo prvega navedenega avtorja, drugi in tretji avtor dobita dodatna vpisa.

Primeri:

Kako najbolje tržim sebe : priročnik za uspešno prodajo / Joe Girard in Robert Casemore ; [prevedel Boštjan Kuljič]

Glavni vpis izdelamo pod imenom J. Girarda, dodatni vpis pa pod imenom R. Casemora.

Protieksplzijska zaščita električnih naprav / avtorji Franc Zupan, Ivan Šribar, Jože Pavliha

Glavni vpis izdelamo pod imenom F. Zupana, dodatna vpisa pa pod imenoma I. Šribarja in J. Pavlihe.

Nuba [Videoposnetek] : čisti ljudje : dokumentarni film po knjigi Toma Križnarja / scenarij in režija Maja Weiss, Tomo Križnar ; kamera Tomo Križnar

Glavni vpis izdelamo pod imenom M. Weiss, dodatna vpisa pod imenom T. Križnarja in pod stvarnim naslovom.

- PPIAK 12/1** 12.5.2.2 Če so za delo odgovorni štirje primarni avtorji ali več, izdelamo glavni vpis pod stvarno značnico (gl. poglavje 15), prvi navedeni avtor obvezno dobi dodatni vpis, za ostale pa izdelamo dodatne vpise, če je glede na uporabnike kataloga to potrebno.

Primeri:

Z mopedom v promet : priročnik za voznike koles z motorjem / [avtorji teksta Dragomil Bole ... [et al.] ;

Gre za delo petih primarnih avtorjev. Glavni vpis izdelamo pod stvarno značnico, pod imenom prvega avtorja obvezno izdelamo dodatni vpis.

- PPIAK 11/2; 12/2** 12.5.2.3 Če je za delo odgovornih več primarnih avtorjev, eden, dva ali trije od njih pa so imenovani kot glavni avtorji, upoštevamo točko 12.5.2.1. Sodelavci v takem primeru veljajo za sekundarne avtorje in zanje izdelamo dodatne vpise, če je glede na uporabnike kataloga to potrebno.

Primeri:

Psoriza – luskavica : knjižica o bolezni / Jože Arzenšek in sodelavci

Glavni vpis izdelamo pod imenom J. Arzenška.

Za uspešnejši začetek študija / Barica Marentič Požarnik, Bogomir Mihevc in sodelavci

Glavni vpis izdelamo pod imenom B. Marentič Požarnik, dodatni vpis pa pod imenom drugega imenovanega avtorja.

Slabo ravnanje z otroki v Sloveniji : opažanje in obravnavanje / Zoran Pavlovič in sodelavci Damjan Korošec ... [et al.]

Glavni vpis izdelamo pod imenom Z. Pavloviča. Dodatni vpisi za imenovane sodelavce niso obvezni.

- 12.5.3 Eno delo dveh ali več primarnih avtorjev z različnimi vrstami prispevka

Če enota vsebuje **eno delo** dveh ali več primarnih avtorjev in je njihov prispevek pri nastanku dela različne vrste (npr. avtor besedila in likovni umetnik, katerega dela so reproducirana; skladatelj in izvajalec), upoštevamo naslednja določila:

- 12.5.3.1 Za značnico glavnega vpisa izberemo tistega primarnega avtorja, katerega delež v enoti prevladuje; za drugega primarnega avtorja (alternativnega avtorja) izdelamo dodatni vpis. **PPIAK 25/1**

Primeri:

Sehnsucht nach Capri / [Fotos] Helge Classen ; Text von Claretta Cerio

Publikacija vsebuje fotografije s spremnim besedilom. Glavni vpis izdelamo pod imenom H. Classen, dodatni vpis pa pod imenom C. Cerie.

Ig : najdba antoninijanov tretjega stoletja = a hoard of third century antoniniani / Peter Kos ; ...

Delo obravnava del zbirke Numizmatičnega kabineta Narodnega muzeja v Ljubljani. Gre za analitično študijo, zato glavni vpis izdelamo za P. Kosa, za Numizmatični kabinet Narodnega muzeja pa dodatni vpis po določilih v poglavju 14.

Zakon o prevzemih : (Zpre) : s komentarjem / [avtorji komentarja Marijan Kocbek, Nina Plavšak, Peter Premk ; ...

Komentarja je več kot samega besedila zakona. Glavni vpis izdelamo pod imenom M. Kocbeka, dodatna vpisa pod imenoma N. Plavšak, P. Premka in še dodatni vpis za Slovenijo v obliki formalne značnice (gl. določila v poglavju 14).

Varuhi sanj s prstom na miški : vzgojitelji v dobi informatike ; intervju z vrhovnim predstojnikom don Boskovih salezijancev Juanom E. Vecchijem / Carlo di Cicco ; ...

Glavni vpis za publikacijo izdelamo za C. di Cicca, dodatni vpis pa pod imenom J. E. Vecchija.

Polde Bibič : intervju / spraševal France Vurnik

Pri intervjuju v obliki članka glavni vpis izdelamo pod imenom intervjuvanca P. Bibiča, dodatni vpis pa pod imenom spraševalca F. Vurnika.

- 12.5.3.2 Če primarnega avtorja po določilih v točki 12.5.3.1 ne moremo določiti, za značnico glavnega vpisa izberemo prvega navedenega primarnega avtorja ali avtorja, ki je grafično poudarjen, za drugega (alternativnega) avtorja pa izdelamo dodatni vpis. **PPIAK 25/2**

Primeri:

Svit / [pesmi] Ivo Svetina ; [likovne priloge] Vladimir Makuc ; ...

Publikacija vsebuje pesmi in reprodukcije likovnih del v izenačenem obsegu. Glavni vpis izdelamo pod imenom I. Svetine, dodatni vpis pa pod imenom V. Makuca.

- 12.5.3.3 Če je v taki enoti istovrstni prispevek delo več avtorjev, upoštevamo določila v točki 12.5.2. **PPIAK 25/4**

Primeri:

Pet slovenskih grafikov = Five Slovene graphic artists / [katalog uredila Milojka Žalik Huzjan ; teksti Črtomir Frelih, Zoran Kržišnik, Breda Škrjanec ; ...

Opomba v 7. območju: Razstavljajo Črtomir Frelih, Zdenko Huzjan, Bojan Kovačič, Boris Jesih, Ivo Mršnik

V publikaciji prevladujejo reprodukcije likovnih del. Glavni vpis izdelamo pod stvarno značnico, dodatna vpisa pa pod imenoma prvega umetnika in urednice kataloga.

- 12.5.3.4 Pri igranih filmih na filmskem in video traku praviloma izdelamo glavni vpis pod stvarno značnico. Pri izbiri stvarne značnice upoštevamo podatke z enote: tako pri filmih s podnapisi za značnico praviloma izberemo izvirni naslov, pri

sinhroniziranih filmih naslov v jeziku sinhronizacije. Za variantne naslove izdelamo dodatne vpise. Analitični dodatni vpis (avtor: naslov) izdelamo za avtorja literarne predloge, po kateri je bil film posnet. Ostale dodatne vpise izdelamo glede na potrebe uporabnikov kataloga (praviloma za režiserja in scenarista, lahko tudi za avtorja glasbe, igralce itn.).

Primeri:

Rdeči boogie ali Kaj ti je deklica [Videoposnetek] / scenarist Branko Šömen ; fotografija Vilko Filač, Karpo Godina ; komponist in dirigent Janez Gregorc ; režiser Karpo Godina

Glavni vpis izdelamo pod stvarno značnico, dodatne vpise pa pod imeni režiserja in scenarista itn.

Devil's advocate [Videoposnetek] = Hudičev odvetnik / directed by Taylor Hackford ; screenplay by Jonathan Lemkin and Tony Gilroy ; based on the novel by Andrew Neiderman ; director of photography Andrzej Bartkowiak

Glavni vpis izdelamo pod stvarno značnico, dodatne vpise pa pod vzporednim naslovom, imeni režiserja in scenarista itn. Za avtorja literarne predloge izdelamo analitični dodatni vpis.

12.5.3.5 Pri kartografskem gradivu, ki ga je izdelala kartografska ustanova, praviloma izdelamo glavni vpis pod stvarnim naslovom, za kartografsko ustanovo in imenovane kartografe pa izdelamo dodatne vpise.

Primeri:

Atlas slovenskih mest [Kartografsko gradivo] / izdelava mestnih kart Geodetski zavod Slovenije, Ljubljana ; karta Slovenije Geodetska uprava Republike Slovenije, Ljubljana ; urednik fotografij in besedilo k fotografijam Miha Pavček

Glavni vpis izdelamo pod stvarnim naslovom, dodatni vpis pa pod imenom kartografske ustanove.

South America [Kartografsko gradivo] / compiled and drawn in the Cartographic Section of the National Geographic Society for the National Geographic magazine ; Albert H. Bumstead, chief cartographer

Glavni vpis izdelamo pod stvarnim naslovom, za kartografa in kartografsko ustanovo izdelamo dodatna vpisa.

12.5.4 Delo neznanega avtorja

**PPIAK
6; 7; 29/3**

Če enota vsebuje delo neznanega avtorja ali če v publikaciji navedeni avtor ni pravi avtor in ga ne moremo ugotoviti, izdelamo glavni vpis pod stvarno značnico. Dodatni vpis izdelamo za zapisovalca (ljudsko blago) in/ali urednika. Če obstaja domnevni avtor, zanj izdelamo dodatni vpis.

Primeri:

Mojca Pokrajculja : [koroška pripovedka] / [zapisal Vinko Möderndorfer ; ...

Glavni vpis izdelamo pod stvarno značnico, dodatni vpis pa pod imenom zapisovalca.

Sveto pismo stare in nove zaveze : slovenski standardni prevod iz izvirnih jezikov

Glavni vpis izdelamo pod stvarno značnico, dodatni vpis pa pod enotnim naslovom.

Bog, univerzalije in užitek ...

Podpis: Oddelek za čisto in praktično filozofijo pri NSK. Domnevni avtor
Peter Mlakar

Glavni vpis izdelamo pod stvarno značnico, dodatni vpis pa pod imenom P. Mlakarja.

12.6 Enota vsebuje več del

12.6.1 Več del enega primarnega avtorja

Če enota vsebuje **več del** enega primarnega avtorja, za značnico glavnega vpisa izberemo ime tega avtorja. Pri tem ni pomembno, ali ima enota zbirni naslov ali ne.

Primeri:

A hundred and one uses of a dead cat ; A hundred and one more uses of a dead cat ; Uses of a dead cat in history / Simon Bond

Glavni vpis izdelamo pod imenom S. Bonda.

Kljub vsemu rečem življenju da / Viktor E. Frankl ...

Vsebina na nasl. str.: Psiholog doživi taborišče smrti / prevedel Janko Bohak ; Temeljna načela logoterapije / prevedel Jože Stabej

Glavni vpis izdelamo pod imenom V. E. Frankla, za obe deli izdelamo analitična dodatna vpisa.

Musiche corali [Glasbeni tisk] / Vito Levi ; a cura di Giuseppe Radole

Glavni vpis izdelamo pod imenom V. Levija.

Concierto de Aranjuez [Zvočni posnetek] ; Fantasía para un gentilhombre / Rodrigo ; [Ernesto Bitetti, kitara ; Orquestra de Conciertos Mardid ; José Buenagu (1), Enrique García Asensio (2), dirigenta]

PPIAK 49

Glavni vpis izdelamo pod imenom J. Rodriga, dodatne vpise po potrebi za izvajalce in dirigenta.

Če je na zvočnem posnetku poudarjena vloga izvajalca (praviloma pri zabavni glasbi) ali dirigenta, izdelamo glavni vpis za izvajalca, dirigenta itn.

Primeri:

Thompson plays Jackson [Zvočni posnetek] / Butch Thompson plays works of Scott Joplin

Glavni vpis izdelamo pod imenom B. Thompsona, dodatni vpis pod imenom S. Joplina.

12.6.2 Več del več primarnih avtorjev

Če enota vsebuje več del različnih primarnih avtorjev, ravnamo po naslednjih določilih:

12.6.2.1 Če enota vsebuje dela različnih avtorjev, nima pa zbirnega naslova, za značnico glavnega vpisa izberemo avtorja prvega navedenega dela. Za ostale avtorje in njihova dela izdelamo analitične dodatne vpise. Število dodatnih vpisov določi katalogizacijska ustanova glede na potrebe svojih uporabikov. Če so primarni avtorji prvega dela več kot trije ali če avtorja ne moremo določiti, glavni vpis izdelamo pod stvarno značnico.

PPIAK 51

Primeri:

Pogib in počas : premene podob Wima Wendersa / Stojan Pelko. »Utrujen od podobe svojega pogleda« / Andrej Šprah

Glavni vpis izdelamo pod imenom S. Pelka. Za A. Špraha in njegovo delo izdelamo analitični dodatni vpis.

Evolucija človeka / Marija Štefančič. Okolje in kulture v pleistocenu / Vida Pohar

Glavni vpis izdelamo pod imenom M. Štefančič. Za V. Pohar in njeno delo izdelamo analitični dodatni vpis.

Dracula / Bram Stoker. Frankenstein / Mary Shelley

Glavni vpis izdelamo pod imenom B. Stokerja. Za M. Shelley in njeno delo izdelamo analitični dodatni vpis.

Okno duše [Zvočni posnetek] = The window of the soul / Alojz Ajdič. Simfonija št. 8 v F-duru, op. 93 = Symphony no. 8 in F major, op. 93 / Ludwig van Beethoven. Žar ptica : suite 1919 = The firebird : suite [1919] / Igor Stravinsky

Glavni vpis izdelamo pod imenom A. Ajdiča. Analitična dodatna vpisa izdelamo za L. van Beethovna in I. Stravinskega in njuni deli.

PPIAK
50; 54; 57

12.6.2.2 Dela različnih avtorjev z zbirnim naslovom

- a) Če enota vsebuje dela različnih avtorjev in ima zbirni naslov, glavni vpis praviloma izdelamo pod tem zbirnim naslovom, torej kot anonimno delo pod stvarno značnico. Za posamezne avtorje in njihova dela izdelamo analitične dodatne vpise (avtor: naslov). Število dodatnih vpisov določi katalogizacijska ustanova glede na potrebe svojih uporabnikov. Pri zbornikih s posvetovanj, za katere ne moremo določiti korporativne značnice in zanje izdelamo glavni vpis pod stvarno značnico, posamezne prispevke lahko obdelamo kot članke oz. sestavne dele (gl. 10. poglavje).

Primeri:

Cmok : z nadevom treh enodejank

Vsebina na nasl. str.: Odiseja / Danila Žorž. Manipulator / Gorazd Novak.

Ojejevo zaslišanje / Iztok Stražar Vrhovec

Glavni vpis izdelamo pod stvarno značnico. Za posamezna dela in njihove avtorje izdelamo analitične dodatne vpise.

Blodnjak znanstvene fantastike : izbor slovenske znanstveno-fantastične in fantastične proze / [zbrala in uredila Bojan Meserko in Marjan Skvarča]

Glavni vpis izdelamo pod stvarno značnico. Pod imenom prvega sestavljalca in urednika izdelamo dodatna vpisa.

Verzi z nosilcev zvoka : antologija slovenske rokavske poezije / [izbor] Goran Gluvić ; ...

Glavni vpis izdelamo pod stvarno značnico. Pod imenom sestavljalca izdelamo dodatni vpis.

Ljudske in ponarodele pesmi s klavirjem [Glasbeni tisk] / zbral in uredil Mitja Gobec

Glavni vpis izdelamo pod stvarno značnico. Pod imenom sestavljalca izdelamo dodatni vpis.

Classics for cats [Zvočni posnetek] : classical music for cats and cat lovers ...

Vsebina: Cat royale / Handel. Cat at play / Mendelssohn. Cat loving / Liszt.

Cat concerto / Vivaldi. Cat hunting / Dvorak ...

Glavni vpis izdelamo pod stvarno značnico. Za posamezne skladbe in njihove avtorje lahko izdelamo analitične dodatne vpise ali jih obdelamo kot sestavne dele (gl. 10. poglavje).

Mikrobiološka analiza kužnin : zbornik strokovnega srečanja, Nova Gorica, 22. in 23. oktobra 1999 ...

Strokovno srečanje nima imena, zato izdelamo glavni vpis pod stvarno značnico.

Ljubim, torej sem : [zbornik predavanj] / [odgovorni urednik Milan Knep]

V publikaciji ni podatkov, ki bi služili za izdelavo korporativne značnice, zato izdelamo glavni vpis pod stvarno značnico. Pod imenom urednika izdelamo dodatni vpis.

- b) Izjema so enote, ki vsebujejo prvič objavljena dela oz. dela, ki so bila napisana za skupno objavo in pri katerih je v predpisanem viru podatkov naveden samo zbirni naslov in imena avtorjev, naslovi njihovih del pa ne. V takem primeru ravnamo po določilih v točki 12.5.2.

Primeri:

Gora in človek / Frankl, Trstenjak, Ramovš ; ...

Vsebina: Doživetje gora in izkušnje smisla / Viktor E. Frankl ; [prevedel Jože Stabej]. Človek in gora / Anton Trstenjak, Jože Ramovš

Glavni vpis izdelamo pod imenom V. E. Frankla, dodatna vpisa pa pod imenoma A. Trstenjaka in J. Ramovša.

- c) Pri zvočnih posnetkih s skladbami različnih avtorjev, na katerih je poudarjena vloga izvajalca (praviloma pri zabavni glasbi) ali dirigenta, glavni vpis izdelamo za izvajalca, dirigenta itn.

Primeri:

It's just luck [Zvočni posnetek] / Mia

Na zvočnem posnetku je več skladb z zbirnim naslovom It's just luck. Glavni vpis izdelamo pod imenom M. Žnidarič. Po potrebi za skladatelje in naslove njihovih skladb, naštete v opombi o vsebini, izdelamo analitične dodatne vpise ali jih obdelamo kot sestavne dele (gl. 10. poglavje).

Ivo Pogorelich plays Chopin, Haydn, Mozart [Videoposnetek]

Na zvočnem posnetku je več skladb z zbirnim naslovom Ivo Pogorelich plays Chopin, Haydn, Mozart. Glavni vpis izdelamo pod imenom I. Pogoreliča. Po potrebi za skladatelje in naslove njihovih skladb, naštete v opombi o vsebini, izdelamo analitične dodatne vpise ali jih obdelamo kot sestavne dele (gl. 10. poglavje).

Dobra tička [Zvočni posnetek] / [avtor pesmi A. Klinar ... et al.] ; [izvaja] Agropop

Na zvočnem posnetku je več skladb z zbirnim naslovom Dobra tička. Glavni vpis izdelamo pod imenom ansambla Agropop.

Dober večer, Bog daj! [Zvočni posnetek] / Mešani pevski zbor Mačkolje ; [zborrowodja Ivo Lešnik]

Pevski zbor izvaja pesmi različnih avtorjev, poudarek je na izvajalcu. Glavni vpis izdelamo pod imenom Mešanega pevskega zbora Mačkolje, dodatni vpis za zborovodjo.

Herbert von Karajan conducts orchestral favourites [Zvočni posnetek]

Na zvočnem posnetku je več skladb z zbirnim naslovom Herbert von Karajan conducts orchestral favourites. Glavni vpis izdelamo pod imenom H. von Karajana. Po potrebi za skladatelje in naslove njihovih skladb, naštete v opombi o vsebini, izdelamo analitične dodatne vpise ali jih obdelamo kot sestavne dele (gl. 10. poglavje).

- č) Kongresne zbornike, ki jim lahko določimo korporativno značnico, obravnavamo kot delo enega avtorja (gl. točko 12.5).

12.7 Dodatni vpisi

Dodatne vpise izdelamo:

- | | |
|--------------------------------------|--|
| PPIAK 11/1
PPIAK 25 | a) za drugega in tretjega avtorja pri delu dveh ali treh primarnih avtorjev z istovrstnim ali različnim prispevkom (gl. 12.5.2.1 in 12.5.3); |
| PPIAK 12/1 | b) za prvega navedenega avtorja pri delu več kot treh primarnih avtorjev z istovrstnim prispevkom (gl. 12.5.2.2); |
| PPIAK 33/2-5 | c) za sestavljalca oz. urednika antologije ali zbornika, za katerega izdelamo glavni vpis pod stvarnim naslovom (gl. 12.4) ali pod korporativno značnico; |
| PPIAK 7; 29/3 | č) <u>za zapisovalca ljudskega blaga</u> in za domnevnega avtorja dela, za katerega izdelamo glavni vpis pod stvarno značnico (gl. 12.5.4); |
| PPIAK 5/3-6; 10/2-3 | d) za stvarni naslov enote, za katero izdelamo glavni vpis pod primarnim avtorjem: <ul style="list-style-type: none"> • kadar primarni avtor ni naveden v predpisanem viru podatkov; • kadar glavni vpis izdelamo pod imenom korporacije, enota pa ima izrazit stvarni naslov; • kadar je tak dodatni vpis v pomoč uporabnikom kataloga (<u>predvsem pri neknjižnem gradivu</u>); |
| PPIAK 31/2, 4 | e) za avtorja priredbe, če za enoto izdelamo glavni vpis pod imenom prvotnega avtorja (gl. 12.3.2); |
| PPIAK 31/1, 3, 5, 6 | f) za prvotnega avtorja dela, če glavni vpis izdelamo pod imenom predelovalca (gl. 12.3.3); |
| PPIAK 17 | g) za korporacijo, ki je sicer nosilka odgovornosti za vsebino dela, vendar ne ustreza kriterijem iz točke 12.1.2 in glavni vpis izdelamo pod stvarno značnico; |
| PPIAK 24/3, 4 | h) za enotni naslov klasičnih anonimnih del, svetih knjig in obrednikov (gl. 12.5.4);

i) za ime osebe ali korporacije, ki je del stvarnega naslova pri anonimnih delih;

j) <u>za druge primarne ali sekundarne avtorje, kadar je to pomembno za uporabnike kataloga.</u> |